

Porównanie tłumaczeń Izajasza 30:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo głosem JAHWE przerazi się Asyria, gdy (On) uderzy berłem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo głos JAHWE przerazi Asyrię, gdy On uderzy swym berłem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo głosem JAHWE zostanie starty Asyryjczyk, który bił kijem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo od głosu Pańskiego starty będzie Asyryjczyk, który innym kijem bijał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo głosu PANskiego złęknie się Assur laską uderzony.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo od głosu Pana przerazi się Aszszur, różgą będzie wysmagany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo głosem Pana przerazi się Asyria, gdy On różgą uderzy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Asyria bowiem przerazi się głosem JAHWE i zostanie wysmagana różgą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo na głos JAHWE zadrży Asyria, kiedy wychłoszcze ją różgą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zatrwoży się bowiem Asyria na głos Jahwe, który osmaga ją różgą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо через господний голос ассирійці зменшаться, через рану, якою їх побє.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy, kiedy go będzie smagał biczem, od głosu WIEKUISTEGO skruszony będzie Aszur.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo z powodu głosu JAHWE Asyrię ogarnie przerażenie; on uderzy ją laską.